

# Che gelida manina

Aria  
from "La Bohème"

English version by  
Ruth and Thomas Martin

Giacomo Puccini  
(1858 - 1924)

Andantino affettuoso  $\text{♩} = 58$  *pp* *dolcissimo*

Che ge - li - da ma - ni - na, se la  
How cold your lit - tle hand is! Let me

la - sci ri - scal - dar. Cer - car che gio - va? Al bu - io non si  
warm it in my own. Your key, don't mind it, it's far too dark to

tro - va.  
find it.

*i.h.*

*rall.*

Ma per for - tu - na è una not - te di lu - na, e qui la  
 A lit - tle la - ter the moon will be ris - ing, and ve - ry

*affrett.* *poco rit.* *a tempo*

lu - na l'ab - bia - mo vi - ci - na. A - spet - ti si - gno - ri - na, le di -  
 soon then the light will be strong - er. So stay a lit - tle long - er, and we'll

*affrett.* *poco rit.* *pp* *a tempo*

*poco rall.* *p a tempo*

rò con due pa - ro - le chi son, chi son, e che fac - cio  
 talk a while to - geth - er, so you may know my vo - ca - tion,

*poco rall.* *mf* *pp a tempo*

*poco affrett.* *a tempo* *rall.*

co - me vi - vo. Vuo - le? Chi  
 my am - bi - tions. Won't you? I

*poco affrett.* *a tempo* *pp* *rall.*

Andante sostenuto *f*

son? chi son? So-noun po - e - ta. Che co - sa fac - cio?  
 am, well, who? I am a po - et. What am I do - ing?

*p* *f* *pp* *p espressivo*

Scri - vo. E co - me vi - vo? Vi - vo.  
 Writ - ing! How do I live then? Some - how!

*f* *rall.* *pp* *dolce*

Andante lento ♩ = 52

In po - ver - tà mia lie - ta scia - lo da gran si -  
 I have no world - ly rich - es; ev - 'ry po - et - ic

*pp dolce e legato*

gno - re — ri - meed in - ni d'a - mo - re. Per so - gni e per chi -  
 mea - sure — holds a fab - u - lous trea - sure. In dreams and flights of

*pp*

*f allarg.*

me - re e per ca - stel - li in a - ria, — l'a - ni - ma ho mi - li -  
 fan - ta - sy and cas - tles in the air, — I am in - deed a

*p cresc. gradamente e molto*

*cresc.*

*3 allarg. 3*

*con molto espress. rit. p*

na - mil - lion - arie! Ta - lor dal mio for -  
 mil - lion - aire! And now two eyes have

*f*

*ff*

*ppp*

*sostenendo largamente*

*p con grande espress.*

*dolciss.*

zie - re — ru - ban tut - ti i gio - iel - li due la - dri: gli oc - chi  
 stol - en — ev - 'ry price - less pos - ses - sion of my es - teemed pro -

bel - li. Ven - tar con voi pur o - ra,  
 fes - sion. Their charm - ing gen - tle glan - ces

*p dolciss.*

*poco allargando*  
*con anima*

ed i miei so-gni u-sa-ti e i bei so-gni miei  
cap-tured my thoughts and vi-sions, and my daydreams and fan-cies

*f poco allargando*

*dolciss. molto rall.*

to-sto si di-le-guar! Mail fur-to non m'ac-  
swift-ly as clouds de-part. How-ev-er, I don't

*dim. molto rall.*

*a tempo*

co-ra poi-chè, poi-chè v'ha pre-so  
mind it be-cause they have sud-den-ly

*pp a tempo* *f con anima*

Ossia

stan - za la spe - ran - za!  
brought me hope and rev - e - la - tion!

stan - za la dol - ce spe - ran - za!  
brought me new hope and rev - e - la - tion!

*allarg.*

*cresc.* *f*

*dolcissimo* *p* *ppp allarg. sempre* *pp* *f con anima allarg.* *p*

*con anima stentando allarg.*

Or che mi co - no - sce - te par - la - te vo - i, deh! par - la - te. Chi sie - te?  
Now I feel that you know me so let me ask you: Won't you tell me who you are?

*rall.* *pp*

Vi piac - cia dir!  
Please say you will!

*pp col canto* *pp allargando e dim. molto*